

通常給付・記入例

Auxílio financeiro regular · Exemplo de preenchimento

Exemplo de preenchimento : preencha os quadros com bordas em negrito

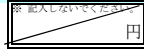
第1号様式の1

高校生等奨学給付金受給申請書

Formulário de solicitação da bolsa escolar para estudantes do Ensino Médio

かながわけんりつ がつこうちょう どの  
神奈川県立〇〇学校長 殿  
かながわけんきょういんかい どの  
神奈川県教育委員会 殿

Para quem frequenta escolas públicas da Província de Kanagawa  
Outros casos, não citados acima



2021年7月10日

高校生等奨学給付金の受給を申請します。

Solicito a bolsa de estudos para alunos do Ensino Médio.

申請者 (保護者等)	ふりがな	かながわ いくお	高校生等との関係	<input checked="" type="checkbox"/> 親権者(父) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 主たる生計維持者 <input type="checkbox"/> 生徒本人 <input type="checkbox"/> その他( )
	氏名	神奈川 育夫		
申請者 以外の 保護者等	ふりがな	かながわ たかこ	高校生等との関係	<input checked="" type="checkbox"/> 親権者(母) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 未成年後見人である里親 <input type="checkbox"/> その他( )
	氏名	神奈川 高子		
住所		〒221-0057 横浜市神奈川区青木町〇〇-〇〇-〇〇	日中連絡が取れる電話番号	090-XXXX-XXXX
※ Se em 1º de janeiro, seu endereço residencial não era o que está escrito acima, favor preencher também o quadro à direita.		1月1日現在の住所	神奈川県 川崎市 〇〇区 〇〇町 〇〇番 〇〇号 <input type="checkbox"/> Eu não tenho um endereço no Japão.	

Escreva a data do preenchimento deste

Preencha com dados para contato diurno com o responsável.

Preencha com os dados do responsável solicitante( com direito paternal): nome, endereço, telefone(para contato durante o dia). Assinale em  o grau de parentesco. Se houver outra pessoa responsável além do solicitante preencha seu nome e assinale em  o grau de parentesco. Se o endereço de 01/01/21for diferente do atual, preencha com o endereço atual no lado direito.

Assinale uma das alternativas

非課税世帯⇒【1】～【5】を記入してください。

<Isenta do pagamento de impostos> Preencha【1】～【5】.

生活保護受給世帯⇒【1】【3】【4】【5】を記入してください。(【2】は記入不要)

"Para famílias que recebem o auxílio sustento, seikatsu hogo"

Preencha【1】【3】【4】【5】.( não é preciso preencher【2】)

【1】対象となる高校生等について

【Sobre o aluno do Ensino Médio que pode ser beneficiado por essa bolsa】

ふりがな	かながわ きょうすけ	せいねんげつ	昭和 17年 5月 5日
氏名	神奈川 京介	ひらねんげつ	平成
在学する学校	学校の名称	(国公立) 神奈川県立 〇〇高等 学校 1年	
	課程	<input checked="" type="checkbox"/> 全日制 <input type="checkbox"/> 定時制 <input type="checkbox"/> 通信制 <input type="checkbox"/> 専攻科	
過去の高等学校等における在学期間	学校名	平成 年 月 日	学校の種類・課程
	立	平成 年 月 日	在学中に給付金を受給した回数 なし 1回 2回 3回 4回 不明 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Preencha com o nome do(a) aluno(a) e data de nascimento

Preencha com dados da escola em que está (esteve) frequentando em 1º de julho deste ano.

Preencha no caso de ter estudado em outra escola do Ensino Médio que não a escola citada acima, antes de 30 de junho deste ano.

【2】扶養親族等の状況について ※ 非課税世帯のみ記入してください。

【Sobre a situação dos dependentes da família】※ Preencha somente a família isenta do pagamento de impostos.

続柄	氏名	生年月日	職業・学校名・学年等	課程	給付金の申請の有無	備考
【Estudantes do colegial e outros】 ※ Preencha este quadro se houver outro dependente que é estudante do Ensino Médio, além do "dependente descrito acima, que está solicitando a bolsa."						
姉	神奈川 英子	H15.12.12	神奈川県立〇〇私立 高等学校 3年	<input checked="" type="checkbox"/> 通信制 <input type="checkbox"/> 専攻科 <input type="checkbox"/> 上記以外	<input checked="" type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無	
【Outros irmãos que não estão declarados acima】 Preencha a pessoa que, em 1º de julho deste ano (No caso de solicitação de antecipação de uma parte do subsídio em 1º de abril corrente), tinha irmãos dependentes, não estudantes do Ensino Médio, com mais de 15 anos de idade(exceto estudantes do chugakko) e menos de 23 anos de idade.						
兄	神奈川 学	H11.8.8	無職			
兄	神奈川 教夫	H12.9.9	〇〇〇〇大学3年			

"Preencha somente a família isenta do pagamento do imposto." Preencha a pessoa que, em 1º de julho deste ano, tinha irmãos dependentes, não estudantes do Ensino Médio, com mais de 15 anos de idade(exceto estudantes do chugakko) e menos de 23 anos de idade. Não precisa preencher a "família que recebe o auxílio sustento", seikatsu hogo (seigy fujo).

【3】振込先口座

【Conta bancária para o depósito da bolsa】

金融機関名	●●	信用組合・農協	▲▲	本店・支店 本所・支所	支店コード	001	よきん 預金 普通 貯蓄
口座番号	1	2	3	4	5	6	7

※カタカナで記入してください  
カナガワ イクオ

Preencha com os dados da conta bancária do solicitante, para o depósito da bolsa escolar.

**【4】保護者等の収入の状況について**

【Sobre a situação dos rendimentos dos pais ou responsáveis】

(1) Entrego o certificado que comprova que a família está recebendo o auxílio sustento, *seikatsu hogo*, (*seigyo fujo*).

①	<input type="checkbox"/>	Certificado que comprova que está recebendo o subsídio sustento, <i>seikatsu hogo</i> ( <i>seigyo fujo</i> )
---	--------------------------	--

Assinale as famílias que recebem o subsídio sustento, o *seikatsu hogo*(*seigyo fujo*)

< Para escolas públicas situadas na Província de Kanagawa >

(2) Do solicitante

- Vou apresentar o certificado de taxação de imposto.(estou apresentando)
- Vou apresentar cópia do cartão do número individual.(estou apresentando)

Marque aqui, caso deseje que se confira a situação da remuneração pelo certificado de taxação de imposto

No caso de família isenta de taxação de imposto, marque um dos  pertinentes.

< Para escolas públicas nacionais não situadas na Província de Kanagawa >

(2) Apresento cópias do Certificado de taxação de impostos ou semelhantes, ou do *Kojin Bango card* (cartão do número individual) da seguinte pessoa. (assinale um dos )

Marque aqui, caso deseje que se confira a situação da remuneração pelo número individual

①	<input checked="" type="checkbox"/>	Das 2 pessoas com direito paternal (ambos os pais), Mesmo que somente um dos pais esteja no Japão, entregue os documentos das 2 pessoas com direito paternal(pai e mãe).
②	<input type="checkbox"/>	De 1 pessoa com direito paternal ( Não incluir a pessoa com direito paternal temporário, quando essa pessoa for o diretor de uma instituição de assistência infantil ou diretor de um centro de consultas infantis.) · Quando uma das pessoas com direito paternal faleceu ou divorciou-se. · Apesar da existência de pessoas com direito paternal, não podem apresentar o certificado de taxação de imposto de uma delas por razões como a da violência doméstica, negligência com a educação e sustento do dependente, desaparecimento, etc.
③	<input type="checkbox"/>	Tutor de ( ) menores de idade Não existe pessoa com poder paternal mas existe um tutor de menores encarregado( se existirem vários tutores encarregados, apresentar o certificado de todos.)
④	<input type="checkbox"/>	Certificado de 1 pessoa que sustenta o aluno com sua renda(principal mantenedor do sustento) · Quando não existir um tutor ou pessoa com direito paternal · Quando for maior de idade mas existir um mantenedor de seu sustento e similares
⑤	<input type="checkbox"/>	Do próprio aluno · Quando não existe uma pessoa com direito paternal, tutor ou principal mantenedor do sustento do aluno ou quando o aluno é maior de idade

No caso das famílias isentas do pagamento de impostos, assinale um dos quesitos de (2) ①a ⑤ ou (3)①.

(3) Não vou apresentar cópias do Certificado de taxação de impostos ou semelhantes, ou do *Kojin Bango card* (cartão do número individual) pelas seguintes razões.

①	<input type="checkbox"/>	Quando a renda a ser comprovada é do próprio aluno(a) (não existe pessoa com direito paternal, tutor ou mantenedor do sustento do aluno) mas ele(a) não tem rendimentos suficientes para que possa ser taxado a pagar os impostos provincial ou municipal.
---	--------------------------	--

**【5】誓約・委任欄※**

Confirme o que se segue e assine o contrato de compromisso (autorização/delegação).

Nome do solicitante 神奈川 育夫

< Para pessoa de família que é isenta do pagamento do imposto e também recebe o auxílio sustento, *seikatsu hogo* >

- Quando houver dados não verdadeiros ou falsificação de dados na solicitação, todo o valor da bolsa será devolvido imediatamente, seguindo ordens do Conselho de Educação da Província de Kanagawa.
- O estudante que faz esta solicitação, não deve estar fazendo solicitação de outra bolsa de estudos para escola de nível médio em outra província que não seja a de Kanagawa.
- O estudante que faz esta solicitação não pode estar recebendo ajuda financeira(para despesa com viagem de estudos ou despesas educacionais) da instituição ao menor em que reside (exceto aquele estudante que reside em instituição de apoio à mãe solteira), de acordo com a lei do menor.
- Deve delegar ao Diretor da escola a responsabilidade de usar essa bolsa ao estudante de escolas de nível médio aos pagamentos escolares atrasados, exceto as mensalidades. (Delegar também ao Conselho de Educação da Província de Kanagawa o repasse dessa bolsa ao Diretor da escola, caso seja uma escola nacional, não escola provincial )

< Somente à pessoa de família isenta do pagamento de imposto >

- Minha família, em 1° de julho (No caso de solicitação de antecipação de uma parte do subsídio em 1° de abril corrente), não recebe nenhum Auxílio Financeiro Ocupacional(*Seigyo Fujo*) referente ao Auxílio Sustento (*Seikatsu Hogo*), conforme lei do artigo 36( número 144, do ano Showa 25).(exceto no caso em que o estudante do Ensino Médio estiver frequentando uma escola de especialização)

【2】 Sobre a situação da família: O estudante do nível médio e seus irmãos, que solicitam a bolsa é dependente da família cujos dados aqui

Após confirmar o conteúdo dos termos de compromisso (autorização/delegação) assine no espaço destinado ao nome do solicitante.

< 学校使用欄 >

< 学校受付印 >

Não preencha este quadro que é para o uso da escola.

学校の名称

学校長の氏名

職印